

Natalia Pierro

ENGLISH TO SPANISH TRANSLATOR

EDUCATION & PSYCHOLOGY | LEGAL | HR & HEALTH CARE

Subject-matter expertise - Formal translation training - Solid research skills
On-time delivery - Friendly & prompt communication - Software skills
Respectful & empathetic approach to translations

CONTACT ME

Email: nvpierro@gmail.com
Mobile: +54 1156601645
Skype: [naty.pierro](https://www.skype.com/people/naty.pierro)
[linkedin.com/in/nataliapierro](https://www.linkedin.com/in/nataliapierro)
nptranslations.carrd.co
Timezone: UTC/GMT-3

EDUCATION

Universidad del Salvador (Buenos Aires)
B.A. in Technical & Literary Translation
2007 - 2008
B.A. in Legal Translation
2004 - 2007

SERVICES

Translation
Editing & proofreading
Subtitling
Style guide and glossary creation

TECHNOLOGY & TOOLS

MemoQ / Trados Studio / Phrase
Smartcat / Xbench
Subtitle Edit / CaptionHub
MS Office Suite / Adobe Acrobat Pro

RECENT FREELANCE PROJECTS

- **EDUCATION & PSYCHOLOGY:** School-parent communications; psychoeducational evaluations; IEPs; subtitling educational videos.
- **HEALTH CARE & HR:** Quarterly reports and presentations; employee benefits; patient-facing communications; promotional materials; surveys.
- **LEGAL:** Personal and academic official documents for immigration purposes.

RELEVANT COURSES AND WEBINARS

- AI in Translation Summit 2023
- Traductores humanos en la era de la IA (CTPCBA)
- Traducción jurídica y jurada (Translastars)
- Neuroeducación (NeuroClass)
- Autismo y TDAH a lo largo del ciclo vital (FLEDNI)
- Salud mental en la adolescencia (U. Javeriana)
- Comunicación inclusiva, parte 3 (MODII)
- Curso corto de lenguaje claro (MODII)
- Herramientas de TAV (Traduversia)
- How to create error-free subtitles (Translastars)
- Post Editing Certification (RWS)
- Traducción de textos médicos (Mugüerza)